

En mei tongeni fainini omw toropwen timaw faniten eimwumwu (discrimination complaints) non ekkei agency:

- U.S. Department of Health & Human Services  
Director, Office for Civil Rights (OCR)  
Room 509-F, HHH Building  
200 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20201  
Telephone: 1-800-368-1019  
TDD: 1-800-537-7697  
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>  
<https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html> (forms)
- U.S. Department of Agriculture  
Office for Civil Rights  
Room 326-W, Whitten Building  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
Phone: (866) 632-9992 (Toll Free) (Voice)  
(800) 877-8339 (Relay)  
(800) 845-6136 (Spanish Relay)  
Email: [programintake@usda.gov](mailto:programintake@usda.gov)
- U.S. Department of Agriculture  
Regional Office  
90 7<sup>th</sup> Street, Ste. 10-100  
San Francisco, CA 94103  
(*Supplemental Nutrition Assistance Program - SNAP*)
- U.S. Department of Education  
Region IX, Office of Civil Rights  
915 Second Avenue, #3310  
Seattle, WA 98174-1099  
(*Vocational Rehabilitation Services*)
- U.S. Department of Justice  
Office for Civil Rights  
810 7<sup>th</sup> Street, NW  
Washington, D.C. 20531  
(*Youth Services*)

- U.S. Department of Housing and Urban Development  
Office of Civil Rights  
451 7<sup>th</sup> St., SW  
Washington, D.C. 20410  
(*Housing/HPHA*)

## **POPUNUN EI ENNUK**

Ei ennukun anisisoch ngeni sokkopaten sokkun aramas e nomw fan ororen Title VI of the Civil Rights Act of 1964; Title VIII of the Civil Rights Act of 1968; Title IX of the Education Amendment of 1972; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; Title II of the Americans With Disabilities Act of 1990, usun me noomw; e pwan nomw fan ekkoch ennukun ewe Hawaii Revised Statutes.

## **KAPAS EIS**

Makkei toropwe, email ika kokori ewe Civil Rights Compliance Staff, Department of Human Services:

Civil Rights Compliance Office  
Queen Liliuokalani Building  
P. O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339  
Tenefon: (808) 586-4955  
Ren Seningepwas TTY: Hawaii Relay Services 711  
Fakisini: (808) 586-4990  
Email: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)

**JANUARY 2018**

DHS 050 CHK



**Department of Human Services**

# **ACCESS HAWAII**

## **Omw Kewe Pwung**

## **Wisach Kewe**

### **Esinesinin Pwungun Aramas**

**Ren pwan ekkoch sokkun poraus,**

**kokori:**

**586-4955**

**Chuukese**

## **ENNUKUN DHS**

Fan ennukun ewe Department of Human Services (DHS), esapw wor nifinifin ngeni aramas ren ar repwe chooni ekkoch prokram, ika mwichen DHS, iwe esapw wor nefinifin ngeniei anongonong won ngang chon ian, enuwen unuchei, ieri, ngang mwaan are fefin, ion uwa sani (mwaan ika fefin), met uwa sani repwe ker ngeni ei (mwaan ika fefin), ian uwa feito me ian, ai wanengaw ren inisi are mekurei, ika ai namanam, ika pwan ekkoch tettenin Ennukun State me Federal.

Ekkei ennuk mei namot ren ofesen pwutai, agency me/ika pwan ekkoch nenien angangen muun nupwen ika pwe repwe angei momo seni State ika Federal are ika seni ekkoch prokramen DHS.

Ese mwumwuta ngeni ekkewe pekin aninisin State me/ika Federal ar repwe koput aramas, ika eimwumwu emon choon tingoren aninis ren och mettoch, ese pwan nefinifin.

## **NEFINIFIN ARAMAS**

Mei wor chommong sokkun tipisin nifinifin aramas, ekkoch mei kukkun, ekkoch mei kon watte. Ekkewe tipisin nefinifin aramas mei usun:

- Ika ewe neni epwe sani ekkoch aramas nge epwe oput pwan ekkoch aramas;
- Ika ewe neni epwe nefinifin aramas, ika epwe eimwumwu aramas non fansoun an emon aramas mei osupwang ren och mettoch;
- Ika ewe neni esapw kutta ren aninisin chiakku ren emon aramas ese mwo sinei foosun English are emon mi

chuun/seningepwas ar repwe tongeni wewe eoch; pwan

- Ika mei wor ekkoch kunok atun an ewe neni suuk mei tawe ngaw ngeni ekkoch aramas ar repwe tawe ngeni ar repwe kutta aninisir.

## **WISEN CHOON ANGANG**

Emon me emon ekkewe choon angangen DHS repwe topweno murin ekkewe ennuk me nomw non ekkewe ennukun aninisin aramas (4.10.3). Iwe, iei ekkoch ennuk mei pachenong non ewe tettenin ennukun choon angang:

- ar angang esapw mwo eimwumwu nge epwe kirikiroch ngeni aramas meinisin;
- repwe esine ngeni emon me emon pwe mei tawe ar repwe tongeni: angei tumwun ese nefinifin; kutta aninisin chiakku ese kamo; faenini toropwen tipengaw atun fansoun ekkoch foforen eimwumwu epwe fis ngeniir; are/ika faenini otutur nupwen ika emon chon angang epwe kan kirikiringaw ngeniir.

*Ika pwe emon choon angangen DHS epwe attaieno ekkoch ennuk, iwe epwe tongeni kounon an angang, usun met mei fen pachenong non ewe ennukun emiritin choon angang.*

**Ekkewe Prokram Administrator** ar repwe epwungu met sokkun pekin aninis mei fich ngeni emon me emon, faniten ian re kan nomw ia, menni foosun fonuer kewe, are ika ir mei pochokun are rese pochokun ren inisir are mekurer. Ekkewe administrator repwe pwan monota ekoch prokram mei pwung fan ekkewe ennukun aninisin aramas.

Ekkewe **Superfaisor** repwe esine ngeni ekkewe choon angang met mei fich ar repwe fori non ar angang, o met mei pwan pwung faniten ekkewe mi wanengaw ren inisir are mekurer, pwe resapw nefinifin aramas ren och mettoch. Ekkewe superfaisor repwe pwan esine ngeni ekkewe choon kutta ren aninis usun ar kewe pwung.

## **IFA USUN AN EMON EPWE FAENINI AN OTUTUR REN NEFINIFIN ARAMAS**

Persons, who feel they have been discriminated against based on a protected factor, may file an alleged discrimination complaint Emon aramas, ika mei kawor eimwumwu, epwe tongeni faenini an otutur ren nefinifin aramas (toropwen DHS 6000 me 6006). Ika pwe mei wor namotan, emon epwe tongeni faenini chommong seni ew otutur non ew fansoun, ika mei tufich me fan ennukun State me Federal Agency kewe.

Kopwe pusin makkei omw kewe toropwen otutur ren nefinifin aramas, o kopwe faenini ren:

Department of Human Services  
Personnel Office  
Civil Rights Compliance Staff  
P.O. Box 339  
Honolulu, Hawaii 96809-0339  
E-mail: [DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov](mailto:DHSCivilRightsBox@dhs.hawaii.gov)  
Tenefon: (808) 586-4955  
Fakisini: (808) 586-4990